CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
F
93-1983
Coordinatiebureau
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

AD. L. 15.274/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 7 janvier 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du Ministre : "Projet de loi relatif aux soldes des années antérieures et aux charges du passé", amendé par le Ministre le 31 janvier 1983, a donné le 14 février 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e januari 1983 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als : "Projet de loi relatif aux soldes des année antérieures et aux charges du passé", door de Minister op 31 januari 1983 geamendeerd, heeft de 14e februari 1983 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Le projet est dépourvu d'intitulé. Il est suggéré de reproduire celui qui figure dans la lettre de demande d'avis.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 5.

La rédaction de l'article, surtout dans son texte français, laisse à désirer du point de vue de la précision et de l'exactitude des références notamment.

Par ailleurs, le texte néerlandais de l'article contient, à l'alinéa 4, une note qui n'a évidemment pas sa place dans le projet.

Enfin, il n'est conforme ni à la loi du 1er août 1974 ni à la loi coordonnée du 20 juillet 1979 de considérer, d'un point de vue juridique, que les délibérations des Comités ministériels prévus par ces lois pourraient constituer par elles-mêmes, soit des décisions, soit des engagements.

L'alinéa 4 porte deux règles : l'une concerne les procédures en cours ou à venir (suivant le texte néerlandais, les procédures en cours seulement, car il ne vise que les "hangende rechtsgedingen"), l'autre l'effet des garanties données par l'Etat.

La première de ces règles paraît inutile, dès lors que les alinéas 1er à 3 expriment clairement qu'ils opèrent une novation légale par changement de débiteurs, ce que l'exposé des motifs pourrait d'ailleurs confirmer.

Quant à la seconde règle, qui constitue en réalité une exception aux alinéas 1er à 3, elle trouverait mieux sa place dans un article séparé (article 6).

.../...

Le texte suivant est dès lors proposé pour les articles 5 et 6 :

"Article 5.-

La Région wallonne et la Région flamande sont seules tenues chacune des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1er janvier 1975, dans les matières visées à l'article 6, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à la suite de délibérations des Comités ministériels pour les affaires régionales wallonnes et flamandes et des Comités ministériels de la Région wallonne et de la Région flamande, institués par la loi du 1er août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution, modifiée par les lois du 19 juillet 1977 et du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues chacune des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1er janvier 1972, dans les matières visées à l'article 4, 1° à 10°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, sous la responsabilité des Ministres de la Culture; elles sont aussi seules tenues des charges qui, dans les mêmes matières, découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1er janvier 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues chacune des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1er janvier 1980, dans les matières

.../...

visées à l'article 4, 11° à 17°, et à l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Article 6.-

Par dérogation à l'article 5, l'Etat reste tenu par la garantie qu'il a donnée à l'exécution des décisions et engagements visés par ledit article.

L'Etat recouvre à charge de la Communauté ou de la Région selon le cas, les dépenses qu'il a dû faire en application de l'alinéa 1er".

OPSCHRIFT.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt het opschrift, vermeld in de brief waarbij het advies wordt aangevraagd, over te nemen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 5.

De redactie van het artikel, vooral dan in de Franse versie, laat veel te wensen over, meer bepaald wat betreft de nauwkeurigheid en de juistheid van de verwijzingen.

Voorts staat in de Nederlandse tekst van het artikel een aantekening boven het vierde lid; die is vanzelfsprekend niet op haar plaats in het ontwerp.

Ten slotte is het uit een juridisch oogpunt niet in overeenstemming met de wet van 1 augustus 1974, noch met de gecoördineerde wet van 20 juli 1979, ervan uit te gaan dat de beraadslagingen van de in die wetten bedoelde ministeriële comités uit zichzelf hetzij beslissingen hetzij verbintenissen zouden kunnen vormen.

Het vierde lid bevat twee regels : de ene heeft betrekking op de "hangende rechtsgedingen" (volgens de Franse tekst ook op de toekomstige rechtsgedingen, vermits die spreekt van "procédures juridiques en cours ou à venir"), de andere op het effect van de door de Staat verleende waarborgen.

De eerste van die regels lijkt overbodig daar in de leden 1 tot 3 duidelijk tot uiting komt dat zij een wettelijke schuldvernieuwing tot stand brengen door verandering van schuldenaars, hetgeen in de memorie van toelichting overigens zou kunnen worden bevestigd.

Wat de tweede regel betreft, deze is in feite een uitzondering op de leden 1 tot 3 en zou derhalve beter in een afzonderlijk artikel staan (artikel 6).

.../...

De volgende tekst wordt voorgesteld voor de artikelen 5 en 6 :

"Artikel 5.-

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor Vlaamse en voor Waalse gewestelijke aangelegenheden en van de ministeriële comités voor het Vlaamse Gewest en voor het Waalse Gewest, ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107quater van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1972, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 1° tot 10°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan onder de verantwoordelijkheid van de Ministers van Cultuur; zij alleen ook zijn gehouden tot de lasten die, in dezelfde aangelegenheden, voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

.../...

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 11° tot 17°, en in artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Artikel 6.-

In afwijking van artikel 5 blijft de Staat gehouden door de waarborg die hij heeft verleend voor de uitvoering van de in dat artikel bedoelde beslissingen en verbintenissen.

De Staat verhaalt de uitgaven die hij met toepassing van het eerste lid heeft moeten doen, op de Gemeenschap of op het Gewest, al naar het geval".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assesseurs de la section de législation,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.